



وحدة نموذجية إضافية لمسح القوى العاملة بشأن الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة



International
Labour
Organization



ازدهار البلدان كرامة الإنسان



الأمم المتحدة
الاستقرار
ESCWA



ازدهارُ البلدان كرامةُ الإنسان



الأمم المتحدة
الاستقواء
ESCWA

رؤيتنا

طاقاتٌ وابتكار، ومنطقتنا استقرارٌ وعدلٌ وازدهار

رسالتنا

بشَقفٍ وعزمٍ وعَمَلٍ: نبتكر، ننتج المعرفة، نقدّم المشورة،
نبنّي التوافق، نواكب المنطقة العربية على مسار خطة عام 2030.
بدأ بيد، نبنّي غداً مشرقاً لكلّ إنسان.

وحدة نموذجية إضافية لمسح القوى العاملة بشأن الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة

دليل اشتقاق المتغيرات (الصيغة 1)
للمقابلات باستخدام الورقة والقلم (PAPI)
والمقابلات الشخصية بمساعدة الحاسوب (CAPI)



International
Labour
Organization



الأمم المتحدة
بيروت

© 2022 الأمم المتحدة
حقوق الطبع محفوظة

"نشر مكتب العمل الدولي في جنيف النسخة الأصلية من هذه الوثيقة باللغة الانكليزية. وقد تُرجمت واستُنسخت بإذن منه.

منظمة العمل الدولية، حقوق النشر محفوظة © 2020.

الإسكوا، حقوق النشر محفوظة © 2022 للنسخة المترجمة إلى العربية.

لن تكون منظمة العمل الدولية مسؤولة عن جودة الترجمات العربية ولا عن دقتها.

التسميات المستخدمة في منشورات منظمة العمل الدولية والمتوافقة مع ممارسات الأمم المتحدة، وعرض المواد الواردة فيها، لا تعبر ضمناً عن أي رأي من جانب مكتب العمل الدولي بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو منطقة أو إقليم أو لسلطاته، أو فيما يتعلق بتعيين حدوده.

وتقع المسؤولية عن الآراء المعزب عنها في الدراسات وغيرها من المساهمات على عاتق مؤلفيها وحدهم، ولا يمثل نشرها تأييداً من جانب مكتب العمل الدولي لما يرد فيها من آراء.

والإشارة إلى أسماء الشركات والمنتجات والعمليات التجارية لا تعني ضمناً تأييد مكتب العمل الدولي لها، كما أنّ أيّ إخفاق في ذكر شركة أو منتج أو عملية تجارية معيّنة لا يمثل دلالة على رفضها".

المحتويات

1	مقدمة
1	مفتاح رموز المخططات الانسيابية
2	الصعوبات الوظيفية (DIF)
7	الحواجز (EBR)
11	الترتيبات التيسيرية في مكان العمل (WPA)
14	المواقف السلوكية (ATT)
16	الحماية الاجتماعية (SPR)
17	الاستحقاقات النقدية والعينية

مقدمة

يصف هذا الدليل كيفية استخدام الوحدة النموزجية الإضافية الخاصة بمنظمة العمل الدولية بشأن الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة (الصيغة 1) لحساب المتغيرات المشتقة الرئيسية المتصلة بهذا الموضوع.

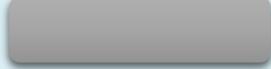
ويتم توفير معلومات مفصلة عن كل متغير مشتق باتباع نهج تدريجي يغطي ما يلي:

- (أ) التعريف الدولي الأساسي وفقاً لأحدث معايير المؤتمر الدولي لخبراء إحصاءات العمل؛
- (ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة لكافة أسئلة الوحدات والمسح ذات الصلة؛
- (ج) مخططات انسيابية توضح تسلسل الأسئلة ذات الصلة والجمل المرجعية.

واستناداً إلى نهج الوحدات المعتمد في الاستبيان النموزجي لمسح القوى العاملة الخاص بمنظمة العمل الدولية، يشير الدليل إلى المتغيرات المبينة في الوحدة الإضافية وكذلك في الوحدات الأساسية لمسح القوى العاملة الرئيسي. ولا تتاح أي إرشادات محددة بشأن معالجة القيم غير المتوفرة أو إجابات "لا أعرف" في المتغيرات ذات الصلة. وسيحتاج المستخدمون إلى تكييف الجمل المرجعية لمراعاة الاختلافات الوطنية على صعيد محتوى المسح ومعالجة القيم غير المتوفرة أو إجابات "لا أعرف".

مفتاح رموز المخططات الانسيابية

يوضح الرسم البياني أدناه الرموز المختلفة المستخدمة في المخططات الانسيابية ودلالاتها. ويجب على المستخدمين الاسترشاد بهذا المفتاح عند تفسير المخططات الانسيابية المستخدمة في هذا الدليل.

الظروف الأولية	
المتغير/السؤال النموذجي	
قيمة المتغير	
نقطة اتخاذ القرار للوحدات الاختيارية أو الوضع/التصنيف السابق	
الوحدة	
المتغير المشتق المستهدف	
المتغير المشتق السابق	
الحالة النهائية الأخرى/التصنيف الآخر	

الصعوبات الوظيفية (DIF)

(أ) التعريف الدولي

يستند فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة إلى التصنيف الدولي لتأدية الوظائف والعجز والصحة الذي وضعته منظمة الصحة العالمية والذي يوفر الأساس المفاهيمي للإعاقة. ويعرّفها الفريق على أنها نتيجة التفاعل بين القصور الوظيفي للشخص (صعوبات عند ممارسة الأنشطة الأساسية) وبيئة غير ملائمة، مما يؤدي إلى عدم القدرة على المشاركة الكاملة في المجتمع. ويركز هذا التعريف على تأدية المهام الأساسية، على عكس المقاربات التي تستند إلى نموذج طبي يركز على الاختلالات في الوظائف الجسدية.

ومن أجل تفعيل هذا النهج، طور فريق واشنطن مجموعات من الأسئلة.

وتغطي مجموعة الأسئلة الموجزة التي أعدها الفريق ستة مجالات وظيفية أو مهام أساسية هي النظر، والسمع، والسير، والإدراك، والعناية الذاتية، والتواصل. ولكل سؤال أربع فئات من الإجابات هي: (1) لا، لا أواجه أي صعوبة، و(2) نعم، أواجه بعض الصعوبة، و(3) نعم، أواجه صعوبة كبيرة، و(4) لا يمكنني القيام بذلك على الإطلاق. ويُستخدم مقياس الشدة من الخفيفة إلى الشديدة، في فئات الإجابات من أجل رصد النطاق الكامل لتأدية المهام.

وتغطي المجالات الستة العديد من الوظائف ولكن ليس جميعها. لذلك، طور الفريق مجموعات إضافية من الأسئلة¹.

وتسمح وحدة مسح القوى العاملة الخاصة بالصعوبات الوظيفية (DIF) بتحديد الأشخاص ذوي الإعاقة بناءً على المجالات الوظيفية الستة (مجموعة الأسئلة الموجزة لفريق واشنطن) وعلى مجالين إضافيين هما القلق والاكتئاب.

وتشمل الفئات السكانية الفرعية للأشخاص ذوي الإعاقة، تبعاً لما إذا كان قد تم تغطية ستة أو ثمانية مجالات الأشخاص التاليين:

- أولئك الذين يواجهون صعوبات كبيرة أو لا يستطيعون أبداً تأدية مجال واحد على الأقل من المجالات الوظيفية الأساسية الستة (النظر والسمع والسير والإدراك والعناية الذاتية والتواصل) أو
- أولئك الذين يواجهون صعوبات كبيرة أو لا يستطيعون أبداً تأدية مجال واحد على الأقل من المجالات الوظيفية الأساسية الستة (النظر والسمع والسير والإدراك والعناية الذاتية والتواصل) أو يعانون يومياً من القلق أو الاكتئاب.

المصدر: التوصيات والمبادئ التوجيهية لفريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة، متاحة باللغة الإنكليزية على الرابط التالي: <https://www.washingtongroup-disability.com/implementation/implementation-guidelines/>.

مصادر إضافية: اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، متاحة على الرابط التالي: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/500/77/PDF/N0650077.pdf?OpenElement>.

التصنيف الدولي لتأدية الوظائف والعجز والصحة. يرجى الاطلاع على الرابط التالي: [.apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/80638/aa54r21.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/80638/aa54r21.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

(ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة

استراتيجية القياس

تبيّن الوحدة الخاصة بالصعوبات الوظيفية (DIF) شدة الصعوبة التي يواجهها الأشخاص في ممارسة الأنشطة. ويمكن وصف عدة سيناريوهات للإعاقة حسب المجالات محل الاهتمام، واختيار الحد الفاصل لمستوى شدة الإعاقة. ولأغراض الرصد وإنشاء بيانات قابلة للمقارنة دولياً، يوصى بتعريف الأشخاص ذوي الإعاقة على أنهم أولئك الذين يبلغون عن "صعوبة كبيرة" أو "لا يمكنني القيام بذلك على الإطلاق" في مجال واحد على الأقل من المجالات الوظيفية الأساسية الستة (النظر والسمع والسير والإدراك والعناية الذاتية والتواصل)، أو بدلاً عن ذلك، يبلغون عما سبق بالإضافة إلى شعورهم "يوميّاً" بالقلق الشديد أو الاكتئاب.

الوحدات ذات الصلة

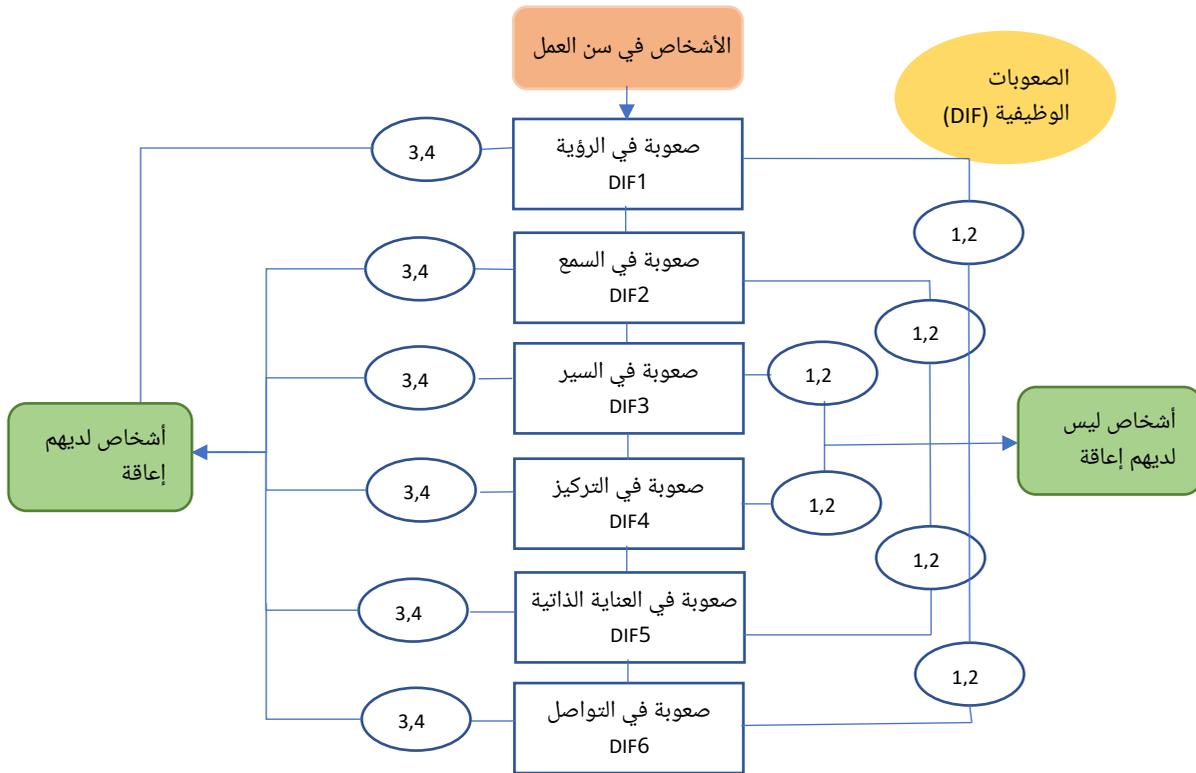
وحدة مسح القوى العاملة المتصلة بالخصائص الديمغرافية وخصائص الخلفية (وحدة (DIF)).

الأسئلة ذات الصلة

.DIF1-DIF6, DIF7, DIF8

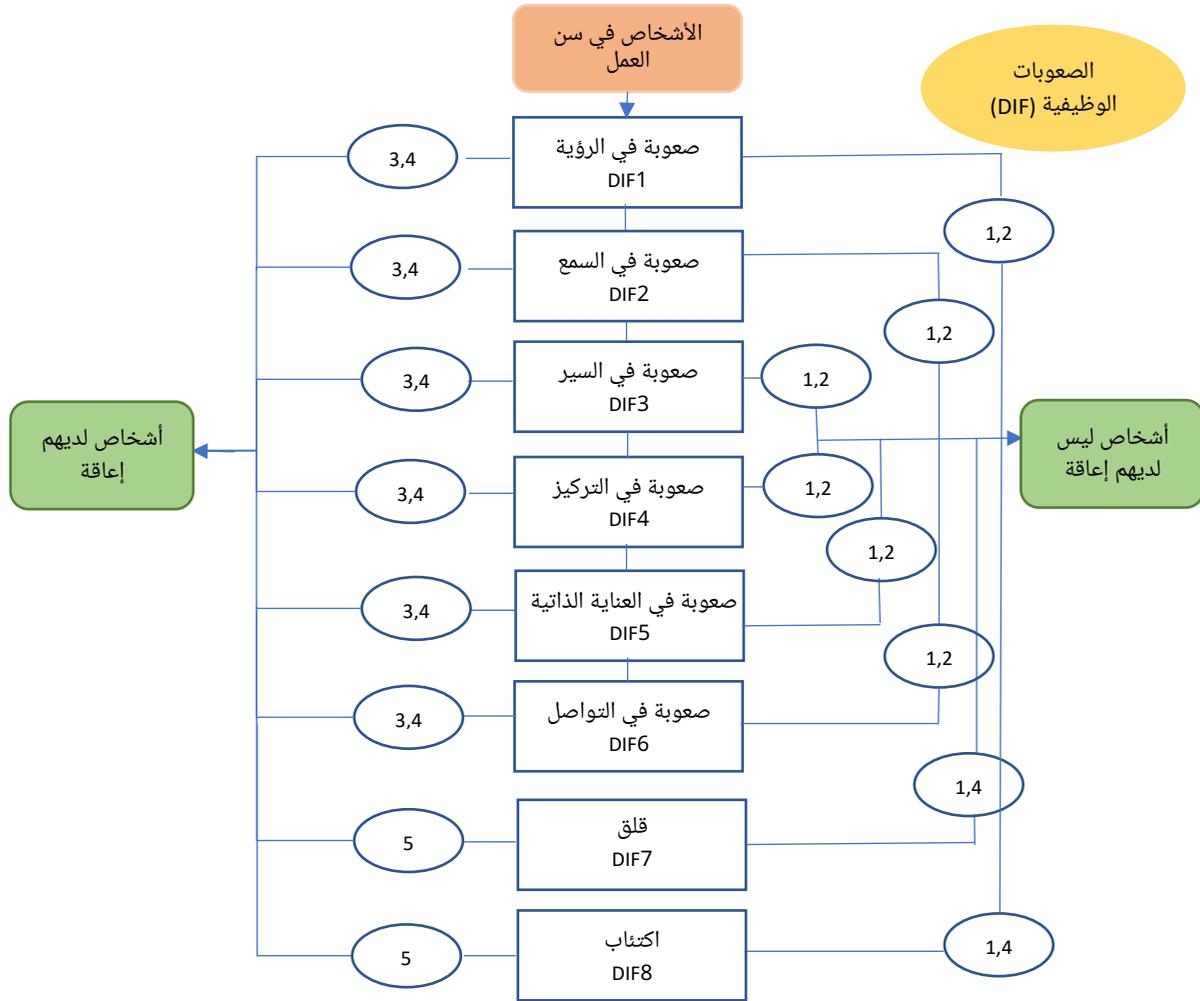
(ج) المخطط الانسيابي والجمل المرجعية

الأشخاص ذوو الإعاقة (ستة مجالات)



حالة الإعاقة	الجمل المرجعية
أشخاص لديهم إعاقة	IF (DIF_1 = 3,4 OR DIF_2 = 3,4 OR DIF_3 = 3,4 OR DIF_4 = 3,4 OR DIF_5 = 3,4 OR DIF_6 = 3,4)
أشخاص ليس لديهم إعاقة	IF (DIF_1 = 1,2 AND DIF_2 = 1,2 AND DIF_3 = 1,2 AND DIF_4 = 1,2 AND DIF_5 = 1,2 AND DIF_6 = 1,2)

أشخاص ذوو إعاقة (سنة مجالات ومجالان إضافيان)



حالة الإعاقة	الجملة المرجعية
أشخاص لديهم إعاقة	IF (DIF_1 = 3,4 OR DIF_2 = 3,4 OR DIF_3 = 3,4 OR DIF_4 = 3,4 OR DIF_5 = 3,4 OR DIF_6 = 3,4 OR DIF_7 = 5 OR DIF_8 = 5)
أشخاص ليس لديهم إعاقة	IF (DIF_1 = 1,2 AND DIF_2 = 1,2 AND DIF_3 = 1,2 AND DIF_4 = 1,2 AND DIF_5 = 1,2 AND DIF_6 = 1,2 AND DIF_7 = 1-4 AND DIF_8 = 1-4)

الحواجز (EBR)

(أ) التعريف الدولي

لا يوجد معيار متفق عليه دولياً في هذا الشأن.

(ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة

استراتيجية القياس

يحدد السؤالان EBR_1 و EBR_2 العوامل التي قد تعيق أو تسهل المشاركة في سوق العمل للأشخاص ذوي الإعاقة غير العاملين.

الوحدات ذات الصلة

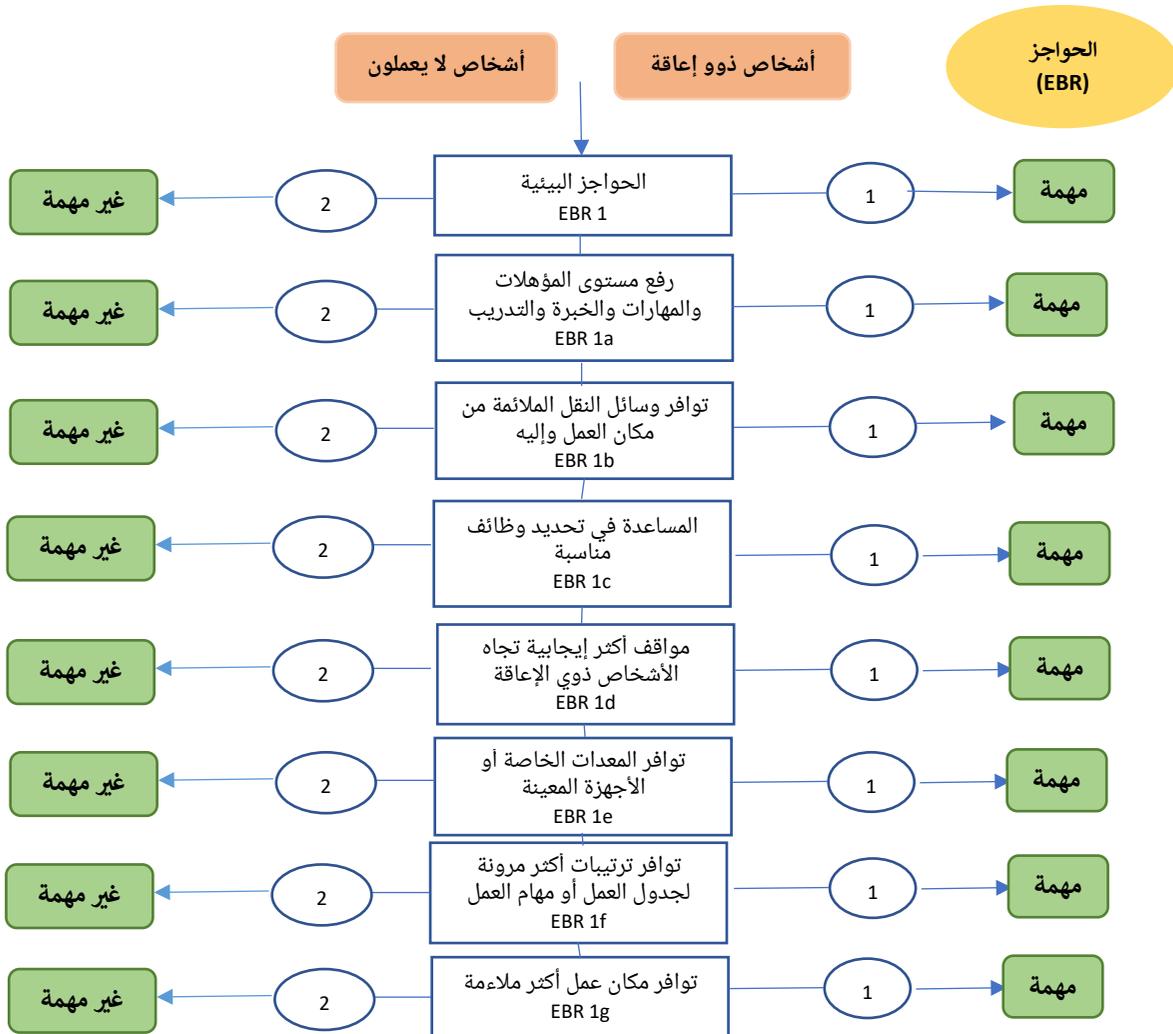
- الخصائص الديموغرافية وخصائص الخلفية لمسح القوى العاملة (وحدة (DIF)).
- وحدة العمل المتصلة بمسح القوى العاملة.
- وحدة الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة: قسم الحواجز (EBR).

الأسئلة ذات الصلة

.EBR1, EBR2

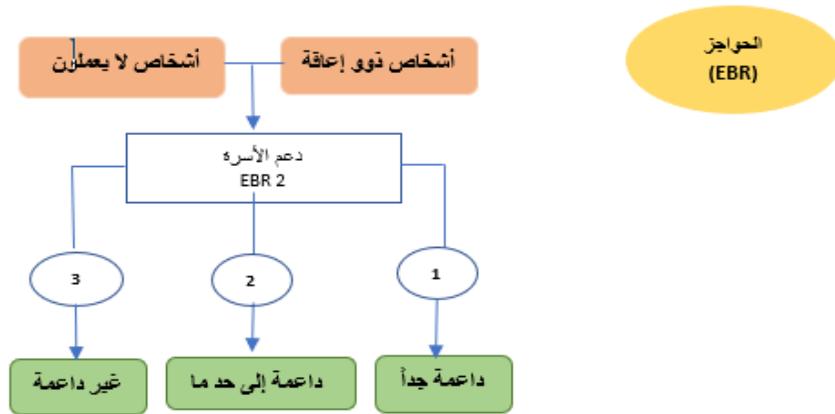
(ج) المخطط الانسيابي والجمال المرجعية

الحواجز البيئية



الحواجز	الجميل المرجعية
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1a= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1a= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1b= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1b= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1c= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1c= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1d= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1d= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1e= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1e= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1f= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1f= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1g= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1g= 2).
مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1h= 1).
غير مهمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_1h= 2).

دعم الأسرة



دعم الأسرة	الجمل المرجعية
داعمة جداً	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_2 = 1).
داعمة إلى حد ما	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_2 = 2)
غير داعمة	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND NOT EMPLOYED AND EBR_2 = 3).

الترتيبات التيسيرية في مكان العمل (WPA)

(أ) التعريف الدولي

لا يوجد معيار متفق عليه دولياً في هذا الشأن.

(ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة

استراتيجية القياس

يحدد السؤالان WPA_1 و WPA_2 مدى الترتيبات والتعديلات الخاصة المتخذة في مكان العمل من أجل تلبية احتياجات الأشخاص ذوي الإعاقة.

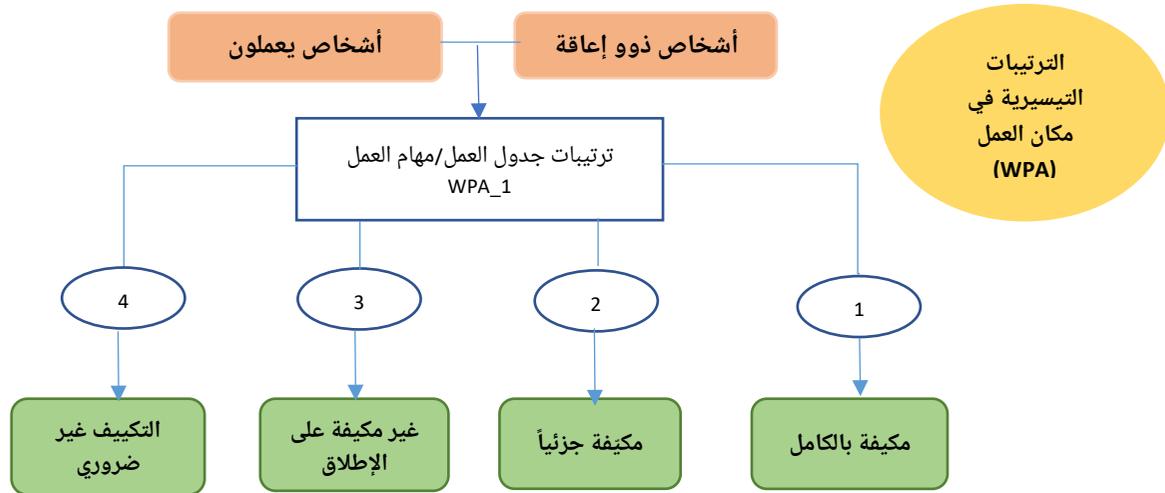
الوحدات ذات الصلة

- الخصائص الديموغرافية وخصائص الخلفية لمسح القوى العاملة (وحدة (DIF)).
- وحدة العمل المتصلة بمسح القوى العاملة.
- وحدة الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة: قسم الترتيبات التيسيرية في مكان العمل (WPA).

الأسئلة ذات الصلة

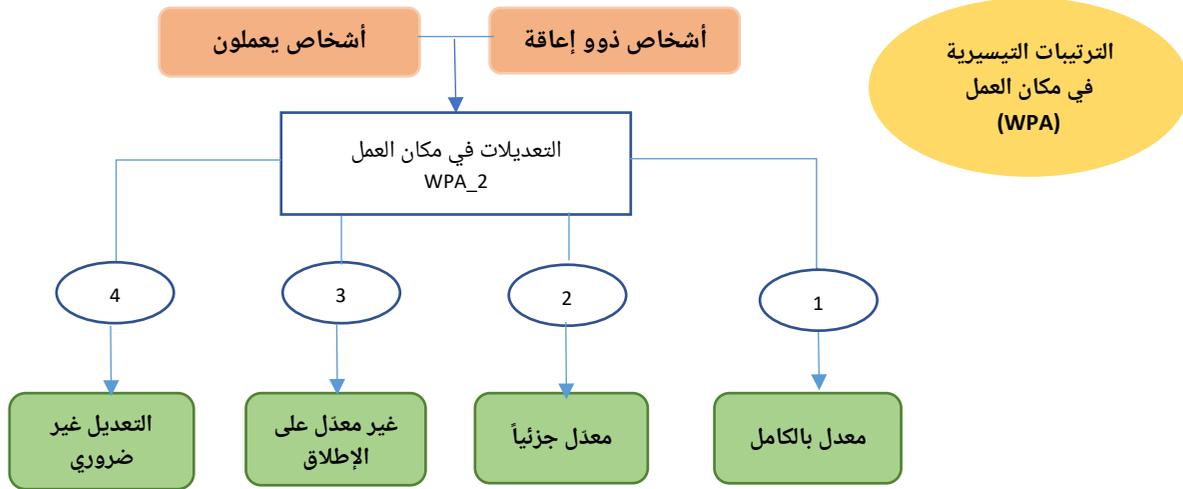
.WPA_1, WPA_2

(ج) المخطط الانسيابي والجمال المرجعية



الجمال المرجعية	تكييف ترتيبات جدول العمل/مهام العمل
IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_1 = 1).	مكيفة بالكامل
IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_1 = 2).	مكيفة جزئياً
IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_1 = 3).	غير مكيفة على الإطلاق
IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_1 = 4).	التكليف غير ضروري

التعديلات في مكان العمل



التعديلات في مكان العمل	الجملة المرجعية
معدل بالكامل	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_2 = 1).
معدل جزئياً	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_2 = 2).
غير معدل على الإطلاق	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_2 = 3).
التعديل غير ضروري	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND EMPLOYED AND WPA_2 = 4).

المواقف السلوكية (ATT)

(أ) التعريف الدولي

لا يوجد معيار متفق عليه دولياً في هذا الشأن.

(ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة

استراتيجية القياس

يحدد السؤالان ATT_1 و ATT_2 بشكل منفصل مواقف أصحاب العمل والعمال السلوكية تجاه الأشخاص ذوي الإعاقة، وهي مواقف قد تعيق مشاركتهم في سوق العمل.

الوحدات ذات الصلة

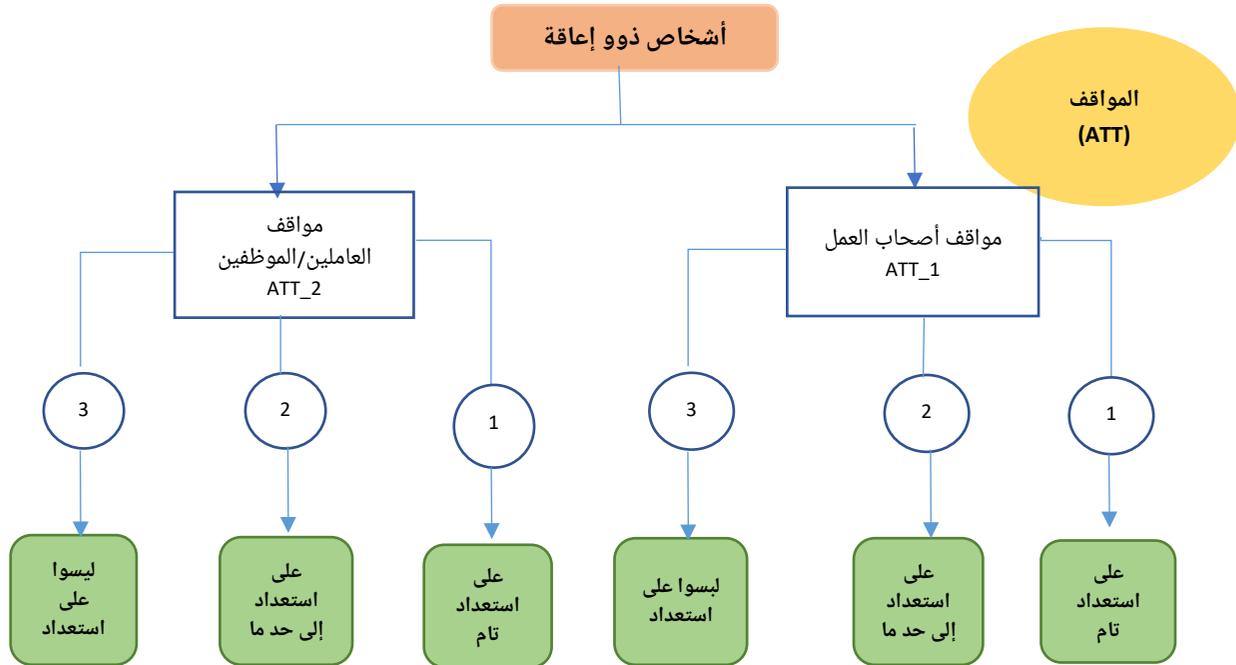
- الخصائص الديموغرافية وخصائص الخلفية لمسح القوى العاملة (وحدة (DIF)).
- وحدة الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة: قسم المواقف السلوكية (ATT).

الأسئلة ذات الصلة

.ATT_1, ATT_2

(ج) المخطط الانسيابي والجمل المرجعية

المواقف السلوكية لأصحاب العمل والعاملين



درجة الاستعداد	الجملة المرجعية
أصحاب العمل على استعداد تام لتوظيف الأشخاص ذوي الإعاقة.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND ATT_1 = 1).
أصحاب العمل على استعداد إلى حد ما لتوظيف الأشخاص ذوي الإعاقة.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND ATT_1 = 2).
أصحاب العمل ليسوا على استعداد لتوظيف الأشخاص ذوي الإعاقة.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND ATT_1 = 3).
الموظفون على استعداد تام للعمل جنباً إلى جنب مع الأشخاص ذوي الإعاقة.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND ATT_2 = 1).
الموظفون على استعداد نوعاً ما للعمل جنباً إلى جنب مع الأشخاص ذوي الإعاقة.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND ATT_2 = 2).
الموظفون ليسوا على استعداد للعمل جنباً إلى جنب مع الأشخاص ذوي الإعاقة.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AN ATT_2 = 3).

الحماية الاجتماعية (SPR)

حاملو شهادة الإعاقة (من صدقت إعاقتهم رسمياً)

(أ) التعريف الدولي

لا يوجد معيار متفق عليه دولياً في هذا الشأن.

(ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة

استراتيجية القياس

يحدد السؤال SPR_1 الأشخاص الذين تم الاعتراف رسمياً بالصعوبات الوظيفية التي يواجهونها على أنها إعاقات (تصديقها).

الوحدات ذات الصلة

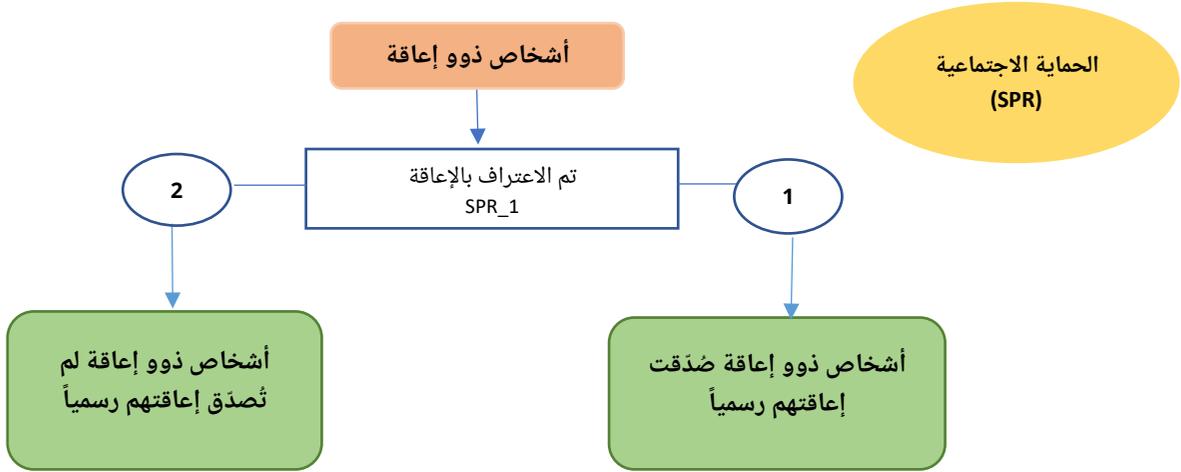
- الخصائص الديموغرافية وخصائص الخلفية لمسح القوى العاملة (وحدة (DIF)).
- وحدة الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة: قسم الحماية الاجتماعية (SPR).

الأسئلة ذات الصلة

.SPR_1

(ج) المخطط الانسيابي والجمل المرجعية

حاملو شهادة الإعاقة (من صدّقت إعاقتهم رسمياً)



الشهادة	الجملة المرجعية
أشخاص ذوو إعاقة صدّقت إعاقتهم رسمياً.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND SPR_1 = 1).
أشخاص ذوو إعاقة لم تُصدّق إعاقتهم رسمياً.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND SPR_1 = 2).

الاستحقاقات النقدية والعينية

(أ) التعريف الدولي

لا يوجد معيار متفق عليه دولياً في هذا الشأن.

(ب) استراتيجية القياس وتحديد مخطط الأسئلة

استراتيجية القياس

يحدد السؤالان SPR_2 و SPR_3 بشكل منفصل الأشخاص ذوي الإعاقة الذين يحصلون من الحكومة على استحقاقات نقدية و/أو عينية مرتبطة بإعاقتهم.

الوحدات ذات الصلة

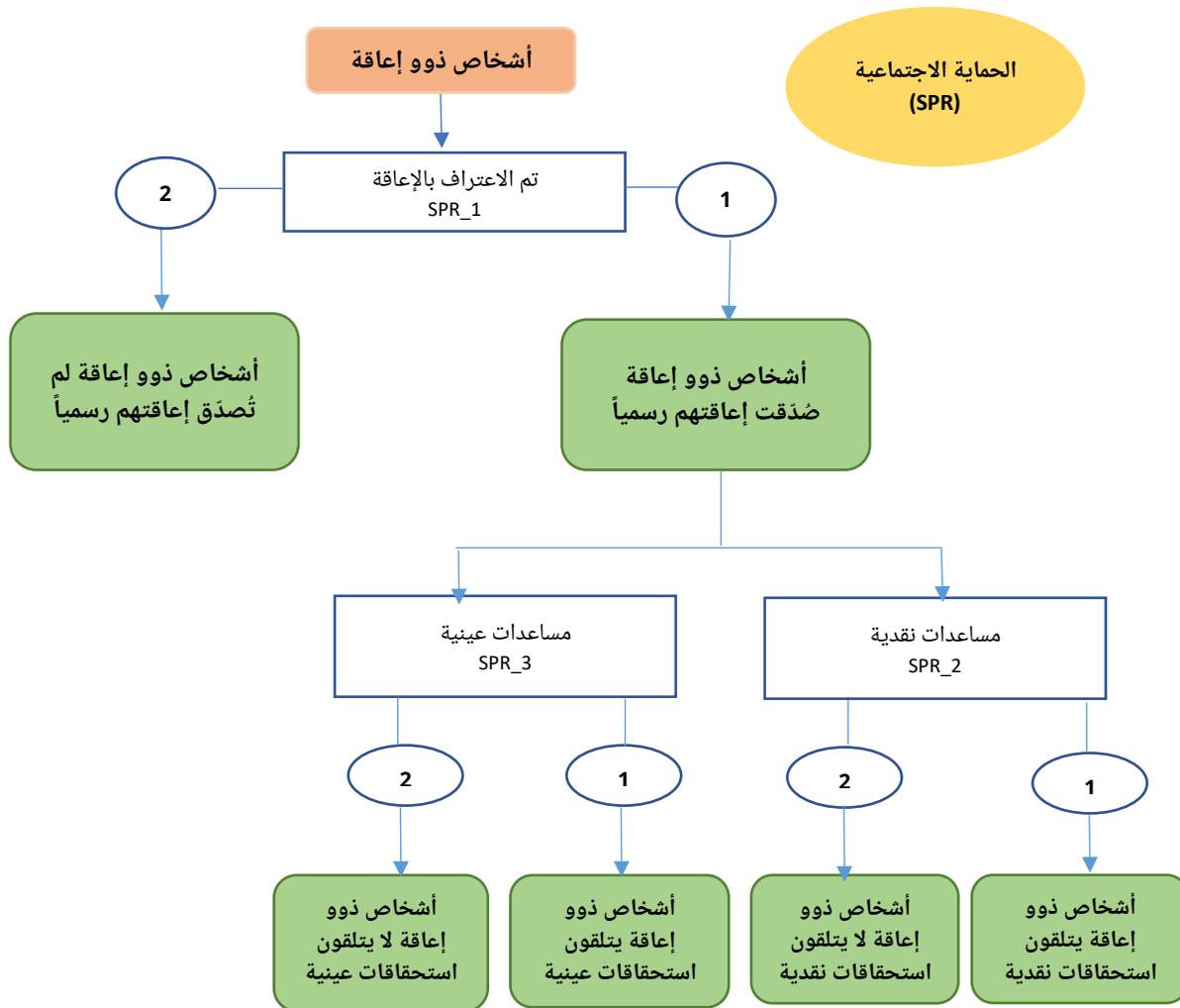
وحدة الصعوبات الوظيفية والحواجز التي تعيق عمالة الأشخاص ذوي الإعاقة: قسم الصعوبات الوظيفية (DIF) وقسم الحماية الاجتماعية (SPR).

الأسئلة ذات الصلة

.SPR_1 - SPR_3

(ج) المخطط الانسيابي والجمال المرجعية

الاستحقاقات النقدية و/أو العينية



الاستحقاقات	الجمل المرجعية
أشخاص ذوو إعاقة يتلقون استحقاقات نقدية.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND (SPR_1 = 1 AND SPR_2 = 1)).
أشخاص ذوو إعاقة لا يتلقون استحقاقات نقدية.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND (SPR_1 = 1 AND SPR_2 = 2) OR (SPR_1 = 2)).
أشخاص ذوو إعاقة يتلقون استحقاقات عينية.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND (SPR_1 = 1 AND SPR_3 = 1)).
أشخاص ذوو إعاقة لا يتلقون استحقاقات عينية.	IF (CLASSIFIED AS PERSON WITH DISABILITY AND (SPR_1 = 1 AND SPR_3 = 2) OR (SPR_1 = 2)).



